

**HIBLOW®**

Пневматический насос

Инструкция по эксплуатации

Серия HP



TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.

Принимая во внимание нужды лиц, имеющих такие проблемы со зрением, как амблиопия, пресбиопия и т.п., мы используем специальный шрифт Universal Design



<b>1</b>	<b>Инструкции по обращению</b> .....	2
1 • 1	Перед началом эксплуатации.....	2
1 • 2	Условия безопасной эксплуатации.....	2
1 • 3	Хранение и переноска.....	3
1 • 4	Монтаж.....	3
1. 1.	Выбор места монтажа.....	4
1. 2.	Электрические работы.....	5
1. 3.	Постоянное подключение насоса.....	5
1. 4.	Монтажные работы.....	5
1. 5.	Трубопроводные работы.....	6
1. 6.	Техника безопасности.....	7
<b>2</b>	<b>Ежедневное обслуживание</b> .....	8
<b>3</b>	<b>Послепродажное обслуживание</b> .....	9
3 • 1	Определение необходимости ремонта.....	9
3 • 2	Запасные части.....	9

**1** Инструкции по обращению

Значение предупредительных слов

<b>Внимание</b>	Невыполнение этих указаний может стать причиной смерти или серьезной травмы.
<b>Осторожно</b>	Невыполнение этих указаний может стать причиной несчастного случая и материального ущерба.

**1 • 1** Перед началом эксплуатации

**Осторожно**

- Этот насос предназначен исключительно для перекачки воздуха.
  - Так как всасываемая среда проходит через токопроводящие детали, попадание на них горючего газа или жидкости может привести к возгоранию, поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Характеристики источника питания см. на паспортной табличке.
  - Питание от сети с другими характеристиками может привести к поражению электрическим током и короткому замыканию.



- Насос не предназначен использования в транспортных средствах. Запрещается устанавливать насос в автомобилях и других транспортных средствах.
- В случае периодического прекращения расхода воздуха, например, при разведении рыбы, необходимо установить дополнительный насос.
  - Дополнительный насос необходимо осматривать каждые 2 месяца, чтобы гарантировать его нормальную работу.

**1 • 2** Условия безопасной эксплуатации

**Осторожно**

- Не позволяйте детям и людям с пониженной дееспособностью пользоваться насосом без присмотра.

**1 • 3** Хранение и переноска

**Осторожно**

- При переноске насоса держите его обеими руками.
  - Не беритесь за крышку фильтра. Это может привести к открытию крышки и выпадению фильтра.
  - Не беритесь за электрический шнур. Повреждение центральной жилы может привести к нагреванию или искрению.
  - Если насос нагрелся, наденьте перчатки для защиты от ожогов.



○ Температура хранения насоса: -10 ~ +50°C  
Воздействие температур, выходящих за пределы этого диапазона, может привести к ускоренному старению мембраны и других резиновых деталей насоса.



**1 • 4** Монтаж

**Внимание**

- Для монтажа насоса, включая электрические и трубопроводные работы, воспользуйтесь услугами продавца или профессионального техника.
  - Неправильный монтаж может привести к утечке воздуха, поражению электрическим током и пожару.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора при условии, что они понимают риски, связанные с использованием прибора.
  - Не позволяйте детям играть с насосом.
  - Не позволяйте детям выполнять очистку и уход за прибором без присмотра взрослых.



**1.** Выбор места монтажа

**Осторожно**

- Насос должен устанавливаться в месте, защищенном от атмосферных осадков.
  - Попадание воды на токопроводящие детали может стать причиной поражения электрическим током.



**Осторожно**

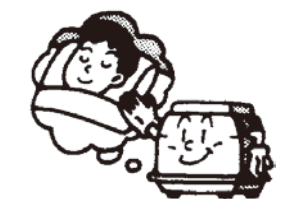
- Насос должен устанавливаться выше уровня воды. См. рисунок на стр. 7.
  - При монтаже насоса ниже уровня воды существует опасность противотока и попадания воды на электрические детали насоса, что может привести к поражению электрическим током или короткому замыканию.



- Запрещается устанавливать насос в местах, где возможна утечка огнеопасных газов.
  - Утечка остатков огнеопасных газов, например из баллонов, может привести к возгоранию.



- Насос следует устанавливать вдали от помещений, в которых требуется тишина, например, спальни или гостиных.
  - Шум насоса может помешать отдыху.



○ Насос следует устанавливать в хорошо проветриваемом, защищенном от солнца месте.
 

- Срок службы корпуса насоса может сократиться под воздействием непрерывных высоких температур.



○ Для установки насоса не подходят пыльные или грязные места с высокой влажностью или незащищенные от сильного ветра.
 

- Срок службы мембраны насоса может сократиться в результате засорения фильтра, которое провоцирует уменьшение притока воздуха и перегрев насоса.

○ При монтаже насоса следует предусмотреть достаточное пространство для обслуживания.

**2.** Электрические работы

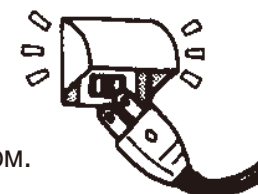
**Осторожно**

- Необходимо применять УЗО с номинальным дифференциальным током срабатывания не более 30 мА.
  - Отсутствие УЗО может стать причиной поражения электрическим током.



**Осторожно**

- При монтаже насоса вне помещения убедитесь, что установлена влагозащищенная розетка.
  - Попадание воды на токопроводящие детали может стать причиной утечки тока и/или поражения электрическим током.



**3.** Постоянное подключение насоса

**Осторожно**

Электрическая схема.

**4.** Монтажные работы

**Осторожно**

- В случае наружной установки насоса необходимо обеспечить защиту от осадков.
  - Попадание воды на токопроводящие детали при обильных осадках может стать причиной поражения электрическим током и/или короткого замыкания.
  - Небольшой дождь не представляет опасности.



○ Насос следует устанавливать на специально предназначенной для него бетонной площадке, возвышающейся над уровнем пола или земли на 10 см.
 

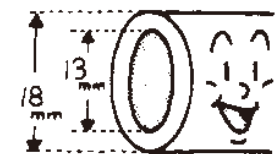
- Установка на нестабильной поверхности, например, на бетонном блоке, может привести к усилению шума при работе насоса.

- После полного затвердевания бетона насос следует установить строго горизонтально с помощью уровня.
  - Дождитесь полного затвердевания бетона, чтобы предотвратить погружение насоса в бетон.
  - Негоризонтальная установка насоса может стать причиной сокращения срока службы резиновых деталей, в результате неравномерного распределения нагрузки.
- При установке насоса в водонепроницаемом или шумозащитном кожухе необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, чтобы температура внутри кожуха не превышала +40 °С. За дополнительной информацией обратитесь в службу поддержки клиентов.

## 5. Трубопроводные работы

### ⚠ Осторожно

- Не подключайте к трубопроводам оборудование, повышающее давление воздуха.



- Труба для воздуха должна быть жесткой (внутренний диаметр – 13 мм, наружный диаметр – 18 мм).



- Труба для воздуха должна быть как можно короче, без резких изгибов.
  - Длина трубы не должна превышать 5 метров. В обратном случае свяжитесь с производителем.



- Убедитесь в отсутствии загрязнений в трубопроводе и насосе.
  - Слишком маленький диаметра трубы, слишком большая длина трубы или наличие препятствий в трубе может стать причиной сокращения срока службы мембраны в результате перегрева насоса.

6

### ⚠ Осторожно

- Не поднимайте насос, держась за крышку фильтра. Это может привести к повреждению крышки или травме в результате падения насоса.

- Пункты ежедневной проверки
  - Достаточность потока воздуха.
  - Необычный шум или вибрация насоса.
  - Перегрев насоса.
  - Дефекты или признаки износа шнура питания и вилок.

## 3 Послепродажное обслуживание (должно выполняться только техническим специалистом)

### 3 • 1 Определение необходимости ремонта

- В случае неполадок в работе насоса проведите проверку по следующим пунктам.

Проблема	Пункты проверки
● Насос не работает	● Электропитание не отключено? ● Вилка вставлена в розетку?
● Уменьшение объема воздуха	● Входной патрубок, трубопровод, труба для воздуха не засорены? ● Клапан трубопровода не засорен?
● Перегрев ● Периодическая остановка работы насоса	● Фильтр и входной патрубок не засорены?
● Необычный шум	● Детали насоса не соприкасаются с окружающими предметами?

- Если проверка не устраняет проблему, отключите насос от сети и обратитесь к продавцу или в сервисный центр, указав следующую информацию.  
Название изделия: воздушный насос HIBLOW  
Модель: HP-40, HP-60, HP-80, HP-100, HP-120, HP-150, HP-200  
Описание неисправности со всеми возможными подробностями

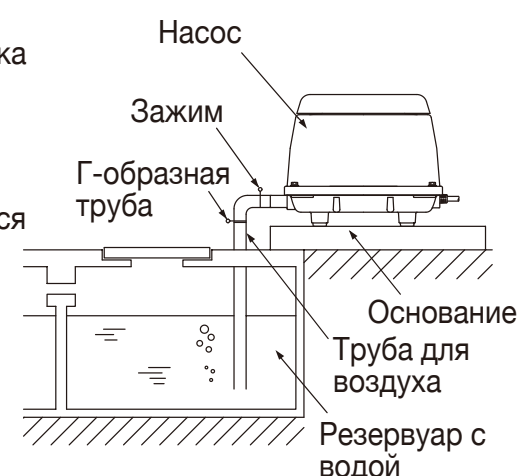
### ⚠ Внимание

- Запрещается включать насос при подозрении на неисправность.
  - Это может стать причиной повреждения насоса, утечки тока, поражения электрическим током и/или короткого замыкания.
- Запрещается ремонтировать насос самостоятельно.
  - Ненадлежащий ремонт может стать причиной утечки тока, поражения электрическим током и/или короткого замыкания.

- По всем вопросам послепродажного обслуживания обращайтесь к продавцу, в сервисный центр или в службу поддержки клиентов нашей компании.

9

- Подсоедините насос к трубе для воздуха с помощью Г-образной трубы и закрепите зажимом.
  - Отрегулируйте положение выпускного патрубка насоса и трубы для воздуха так, чтобы не создавать излишней нагрузки на Г-образную трубу.



- При аэрации воды убедитесь, что насос находится выше уровня воды, иначе в случае отключения электропитания вода может попасть в насос. Для нормальной работы насос должен находиться в строго горизонтальном положении на устойчивой, твердой поверхности.
- После установки убедитесь, что воздух выходит из насоса.

## 6. Техника безопасности

### ⚠ Внимание

- Запрещается укорачивать, сращивать или иным способом модифицировать шнур питания.
  - Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара.
  - Чтобы исключить риск повреждения насоса, не допускайте его перегрева, не тяните насос по земле или полу, не ставьте и не кладите никаких предметов на корпус насоса.



- Очищайте вилку не реже 1 раза в год. Проверьте, что вилка полностью вставлена в розетку.
  - Грязная или не полностью вставленная вилка может стать причиной поражения электрическим током или пожара.



### ⚠ Осторожно

- Не прикасайтесь к вилке влажными руками.
  - Это может привести к поражению электрическим током.



- При отключении от сети беритесь за корпус вилки.
  - Не тяните за провод! Это может привести к повреждению проводки.



- Не мойте насос водой.
  - Это может привести к утечке тока, поражению электрическим током и/или короткому замыканию.



7

## 2 Ежедневное обслуживание

Ниже приводится порядок обслуживания насоса пользователем при нормальной работе.  
В случае неисправности следует обратиться к техническому специалисту.

### ⚠ Осторожно

- Перед очисткой извлеките шнур питания из розетки и дождитесь полного охлаждения насоса.
  - Попадание посторонних предметов и/или пыли в насос может стать причиной утечки тока, короткого замыкания и ожога.

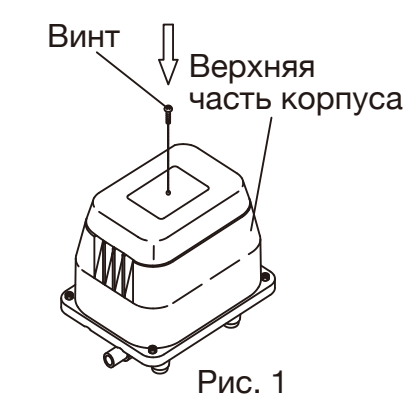


Рис. 1

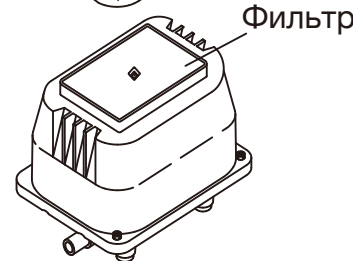
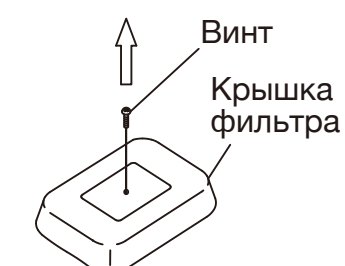


Рис. 2

- 1 Убедитесь, что шнур питания извлечен из розетки.
- 2 Открутите крепежный винт крышки фильтра (рис. 1).  
=> Не допускайте загрязнения резьбы винта. Предварительно удалите грязь с головки винта. Положите винт в надежное место, чтобы не потерять его.
- 3 Снимите крышку фильтра (рис. 2), взявшись за нее обеими руками и потянув вверх.  
=> Снимайте крышку осторожно. Не допускайте попадания песка в нижнюю часть корпуса.
- 4 Извлеките фильтр из верхней части корпуса. Очистите или замените фильтр. Тщательно удалите грязь из фильтра. При сильном загрязнении промойте фильтр нейтральным моющим средством и высушите в тени.
- 5 Убедитесь, что патрубок для воздуха не засорен.
- 6 Удалите грязь с внутренней поверхности верхней части корпуса.
- 7 Установите фильтр и прокладку фильтра. Убедитесь, что все выступы прокладки совпадают с отверстиями в верхней части корпуса и установите крышку фильтра.

Неправильно установленная прокладка может стать причиной ухудшения работы фильтра и попадания воды в интерьер.

8

## 3 • 2 Запасные части

(запрещается ремонтировать насос самостоятельно)

- При ремонте должны использоваться только оригинальные детали.
  - Использование деталей других производителей приведет к повреждению насоса, так как их размеры отличаются от размеров оригинальных деталей.

### Manual

Refer to the website other languages.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Bedienungsanleitung

Ausgaben in anderen Sprachen finden Sie auf der Website.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manuel

Consultez le site internet pour d' autres langues.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manuale

Fare riferimento al sito web per le altre lingue.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consulte el resto de idiomas en el sitio web.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Руководство

Версии на разных языках можно скачать по ссылке  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Instrukcja obsługi

Inne wersje językowe dostępne na stronie internetowej.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Návod

Viz ostatní jazyky webové stránky.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Návod

Ostatné jazyky nájdete uvedené na webovej stránke.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Vadovas

Vadovą kitomis kalbomis galite rasti  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consulte o website em outras línguas.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

TECHN TAKATSUKI CO.,LTD.  
<http://www.takatsuki.co.jp>

Генеральный офис  
8-16 Hatcho-Nishimachi, Takatsuki-shi, Osaka, 569-0095, Japan. Тел+81.72.6 84.0805 Факс+81.72.684.0807

10

11